Kroatische Schaukelreime

Katane jaše,

dajte mu kaše,

ako nače kaše,

neka dalje, jaše.

Es reitet der Soldat,

gebt ihm einen Brei,

mag er keinen Brei,

so soll er weiter reiten.

Šurju, šurju,

jura ima hižicu

iz like pletenu,

tri vuke pečene,

tri lesice kuhane,

hujuju, hujuju!

Hutsch, hutsch,

der Schurl hat a Häuserl

aus Haselnuss geflochten,

drei gebratene Wölfe,

drei gekochte Füchse,

hujuju, hujuju!

Karl M. Klier: Kroatische Kinderreime aus dem Burgenland. In: Burgenländische Heimatblätter 18/3 (1956), S. 130f

